

LaBreu Edicions us presenta el nou llibre de la col·lecció intrusa

L'altra Venècia de Predrag Matvejević

Traducció de Pau Sanchis

Pròleg de Raffaele La Capria

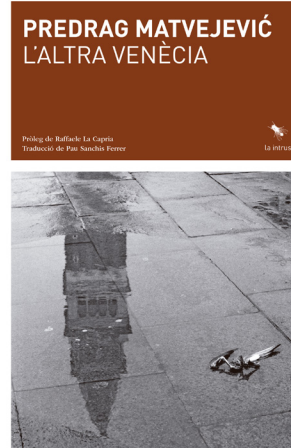


A *L'altra Venècia*, Matvejević ens ensenya a apreciar les diverses tonalitats del rovell sobre el ferro, la fusta i la pedra, explora els antics plànols anònims de la ciutat, fa irrompre la magnificència dels crepuscles, escolta la música dels passos sobre els ponts... Detall rere detall, recompon el dibuix complet de la ciutat i de les mutacions que ha patit amb el córrer del temps i de la història.

A més del pròleg de Raffaele La Capria, que acompanya totes les edicions, aquesta inclou una conversa de Giacomo Scotti, traductor italià del llibre, amb l'autor i una nota del traductor al català, Pau Sanchis, en què s'expliquen les vicissituds del text. Com ha escrit La Capria: «És a partir de l'observació d'un detall petit però significatiu –més ben dit, de la tria mateixa– que neix la poesia. I així, mentre ens sembla que llegim un assaig, una descripció o un diari, en realitat s'ultrapassen els límits del gènere i s'entra en una altra zona, que és la de la fantasia».

Predrag Matvejević (1932-2017) va néixer a Mostar, de pare rusimare croata. Vaser professor universitari a la Universitat de Zagreb, així com a la Sorbona, La Sapienza i al Collège de France. Hi va ensenyar literatura francesa, literatura comparada i literatures eslaves. Va mantenir una postura ferma respecte a la guerra a l'ex-Iugoslàvia, i es va exiliar a França i a Itàlia. Va viure els darrers anys de la seva vida a Croàcia.

L'any 1991 Matvejević va publicar el seu llibre més reconegut, *Breviari mediterrani*. La primera edició de *L'altra Venècia* en croat es va publicar el 2003 i de seguida va ser traduït a moltes llengües, però no al català. En una visita a Barcelona el 2004, Matvejević va manifestar que res li faria més il·lusió que ser traduït a una llengua tan eminentment mediterrània. Finalment, aquest desig s'ha acomplert.



Fitxa tècnica

Títol_ *L'altra Venècia*
Autor_ Predrag Matvejević
Traductor_ Pau Sanchis
Pròleg_ Raffaele La Capria
Postfaci_ Entrevista de Giacomo Scotti a Predrag Matvejević
Col·lecció_ intrusa, 39
Pàgs_ 145
Preu_ 17€
ISBN_ 978-84-127601-8-7
Data de distribució_ 21 de març

Les darreres intruses publicades



Us podeu posar en contacte amb nosaltres al mail comunicacio@labreuedicions.com